



SELF-CONTAINED ICE MAKER
MACHINE A GLACE A BACINTEGRE
EISBEREITER MIT EINGEBAUTEM VORRATSBEHÄLTER
IJSMACHINE MET INGEBOUWDE BUNKER
MÁQUINA DE CUBITOS DE HIELO AUTÓNOMA
MACCHINA PER LA PRODUZIONE DI GHIACCIO AUTOCONTENUTA

INSTRUCTION MANUAL

(original instructions)

NOTICE D'UTILISATION

(instructions traduites)

BEDIENUNGSANLEITUNG

(Übersetzung)

GEBRUIKSAANWIJZING

(vertaalde instructies)

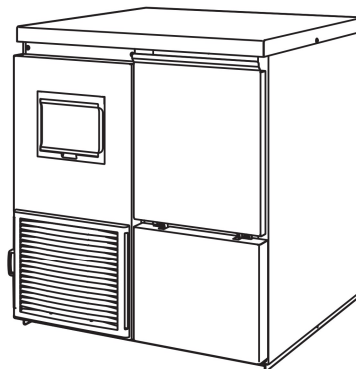
MANUAL DE INSTRUCCIONES

(instrucciones traducidas)

MANUALE D'ISTRUZIONI

(traduzione)

FM-120KE-HC
FM-120KE-HCN
FM-120KE-50-HC
FM-120KE-50-HCN
FM-80KE-HC
FM-80KE-HCN
FM-60KE-HC
CM-50KE-HC



FM-120/80KE-HC

FOR END USER
POUR UTILISATEUR
FÜR DEN ENDKUNDEN
VOOR DE GEBRUIKER
PARA USUARIO
PER L'UTENTE FINALE

HOSHIZAKI EUROPE LIMITED

Telford 70 Stafford Park 7, Telford, Shropshire TF3 3BQ UK

L1F114203 (043025)

ENGLISH	IMPORTANT SAFETY INFORMATION	1
	I. INSTALLATION INSTRUCTIONS	3
	1. CONSTRUCTION	3
	2. LOCATION	3
	3. ELECTRICAL CONNECTIONS	4
	4. WATER SUPPLY AND DRAIN CONNECTIONS	4
	II. OPERATING INSTRUCTIONS	5
	1. START UP	5
	2. SHUT DOWN	5
	3. PREPARING THE ICEMAKER FOR LONG STORAGE	5
	III. MAINTENANCE	6
	1. CLEANING	6
	2. INSPECTION AND MAINTENANCE	7
	3. BEFORE CALLING FOR SERVICE	8
	4. DISPOSAL	9
	5. WARRANTY	9
	SPECIFICATIONS	10
 FRANCAIS	 INFORMATIONS DE SECURITE IMPORTANTES	 11
	I. CONSIGNES D'INSTALLATION	13
	1. CONSTRUCTION	13
	2. EMPLACEMENT	13
	3. BRANCHEMENTS ELECTRIQUES	14
	4. BRANCHEMENTS D'ARRIVEE ET DE VIDANGE D'EAU	14
	II. CONSIGNES D'UTILISATION	15
	1. MISE EN MARCHE	15
	2. ARRET	16
	3. PREPARATION DU DISTRIBUTEUR DE GLACE EN VUE D'UN ENTREPOSAGE DE LONGUE DUREE	16
	III. MAINTENANCE	16
	1. NETTOYAGE	16
	2. INSPECTION ET ENTRETIEN	18
	3. AVANT D'APPELER UN REPARATEUR	19
	4. MISE AU REBUT	20
	5. GARANTIE	20
	SPECIFICATIONS	21
 DEUTSCH	 WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE	 22
	I. INSTALLATIONSANLEITUNG	24
	1. KONSTRUKTION	24
	2. AUFSTELLUNGsort	24
	3. ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE	25
	4. WASSERZULAUF- UND WASSERABFLUSSANSCHLÜSSE	25
	II. BEDIENUNGSANLEITUNG	26
	1. INBETRIEBNAHME	26
	2. AUSSCHALTEN	27
	3. MASSNAHMEN FÜR DIE LANGFRISTIGE LAGERUNG DES EISBEREITERS	27
	III. WARTUNG	27
	1. REINIGUNG	27
	2. INSPEKTION UND WARTUNG	29
	3. VOR ANRUF DES KUNDENDIENSTES	29
	4. ENTSORGUNG	31
	5. GARANTIE	31
	TECHNISCHE DATEN	32

NEDERLANDS	BELANGRIJKE VEILIGHEIDSGEGEVINGEN.....	33
	I. INSTALLATIE-INSTRUCTIES.....	35
	1. CONSTRUCTIE.....	35
	2. LOCATIE.....	35
	3. ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN.....	36
	4. AANSLUITING VAN WATERTOevoER- EN WATERAFvoERLEIDINGEN.....	36
	II. BEDIENINGSINSTRUCTIES.....	37
	1. OPSTARTEN.....	37
	2. UITZETTEN.....	38
	3. DE IJSMAKER GEREEDMAKEN VOOR LANGDURIGE OPSLAG.....	38
	III. ONDERHOUD.....	38
	1. REINIGING.....	38
	2. INSPECTIE EN ONDERHOUD.....	40
	3. VOORDAT U BELT VOOR SERVICE.....	40
	4. VERWIJDERING.....	42
	5. GARANTIE.....	42
	SPECIFICATIES.....	43
 ESPAÑOL	 INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD.....	 44
	I. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN.....	46
	1. ESTRUCTURA.....	46
	2. UBICACIÓN.....	46
	3. CONEXIONES ELÉCTRICAS.....	47
	4. SUMINISTRO DE AGUA Y CONEXIONES DE DRENAJE.....	47
	II. INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN.....	48
	1. PUESTA EN MARCHA.....	48
	2. DESCONEXIÓN.....	48
	3. PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA DE HIELO PARA UN ALMACENAMIENTO PROLONGADO.....	48
	III. MANTENIMIENTO.....	49
	1. LIMPIEZA.....	49
	2. REVISIÓN Y MANTENIMIENTO.....	51
	3. ANTES DE LLAMAR AL SERVICIO TÉCNICO.....	51
	4. ELIMINACIÓN.....	52
	5. GARANTÍA.....	52
	ESPECIFICACIONES.....	53
 ITALIANO	 INFORMAZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA.....	 55
	I. ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE.....	57
	1. COMPONENTI.....	57
	2. UBICAZIONE.....	57
	3. COLLEGAMENTI ELETTRICI.....	58
	4. COLLEGAMENTO ALL'APPROVVIGIONAMENTO DELL'ACQUA E COLLEGAMENTO DI SCARICO.....	58
	II. ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO.....	59
	1. AVVIO.....	59
	2. ARRESTO.....	60
	3. PREPARATIVI PER LA CONSERVAZIONE A LUNGO TERMINE DELLA MACCHINA.....	60
	III. MANUTENZIONE.....	60
	1. PULIZIA.....	60
	2. CONTROLLO E MANUTENZIONE.....	62
	3. PRIMA DI RIVOLGERSI ALL'ASSISTENZA.....	62
	4. SMALTIMENTO.....	63
	5. GARANZIA.....	64
	SPECIFICHE.....	64

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

Throughout this manual, notices appear to bring your attention to situations which could result in death, serious injury, or damage to the unit.

▲WARNING	Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
▲CAUTION	Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.
NOTICE	Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in damage to the unit.
▲HYGIENE	Indicates important precautions for hygiene and food safety.
IMPORTANT	Indicates important information about the use and care of the unit.

This icemaker uses HFC-free refrigerant (propane) and HFC-free foam insulation that are non-ozone-depleting and environmentally sustainable materials having very low global warming potential.

▲WARNING
This icemaker contains flammable refrigerant in its cooling unit; installation, handling, servicing and disposal must therefore only be carried out by authorized technicians.
The refrigerant contained in this icemaker is flammable and sealed in the refrigeration system. Although the refrigerant does not leak out under normal usage, take utmost care when handling this icemaker so as not to cause any damages to the system.
In the case of accidental damage to the refrigeration system causing refrigerant leak: * Do not create a source of ignition in the area. * Do not operate electrical switches or plugs in the area. * Do not use naked flame. * Immediately ventilate the area by opening doors and/or windows. * Call service engineer.
This is a commercial icemaker, and should be destined only to be used for the purpose for which it has been expressly designed. Any other use should be considered improper and therefore dangerous. The manufacturer will not be held liable or responsible for any damage caused by improper, incorrect and unreasonable use.
The installation, and relocation if necessary, must be carried out by qualified personnel, in accordance with current regulations, according to the manufacturer's instructions.
Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
Do not damage the refrigerant circuit.
Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance.
Do not store explosive substances such as aerosol can with a flammable propellant in this appliance.

The use of any electrical appliance involves the observance of some fundamental rules. In particular:

- * Instances of high humidity and moisture increase the risk of electrical short circuits and potential electrical shocks. If in doubt, disconnect the icemaker.
- * Do not damage the power cord or pull it in order to disconnect the icemaker from the electrical supply network.
- * If the supply cord is damaged, it must be replaced by a replacement cord available from Hoshizaki Parts/Service Centres.
- * Do not touch the electrical parts or operate the switches with damp hands.
- * This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, it can however be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge providing they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- * Children shall not play with the appliance.
- * Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- * Do not attempt to modify the icemaker. Only qualified personnel may disassemble or repair the appliance.

When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.

Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the appliance.



The meaning of this ISO 7010 W021 symbol is:
Warning: Risk of fire / flammable materials

IMPORTANT

This booklet is an integral and essential part of the product and should be kept and preserved by the user.

Please read carefully the guidelines and warnings contained herein as they are intended to provide the user with essential information for the continued safe use and maintenance of the product. In addition, it provides GUIDANCE ONLY to the user on the correct services and site location of the icemaker.

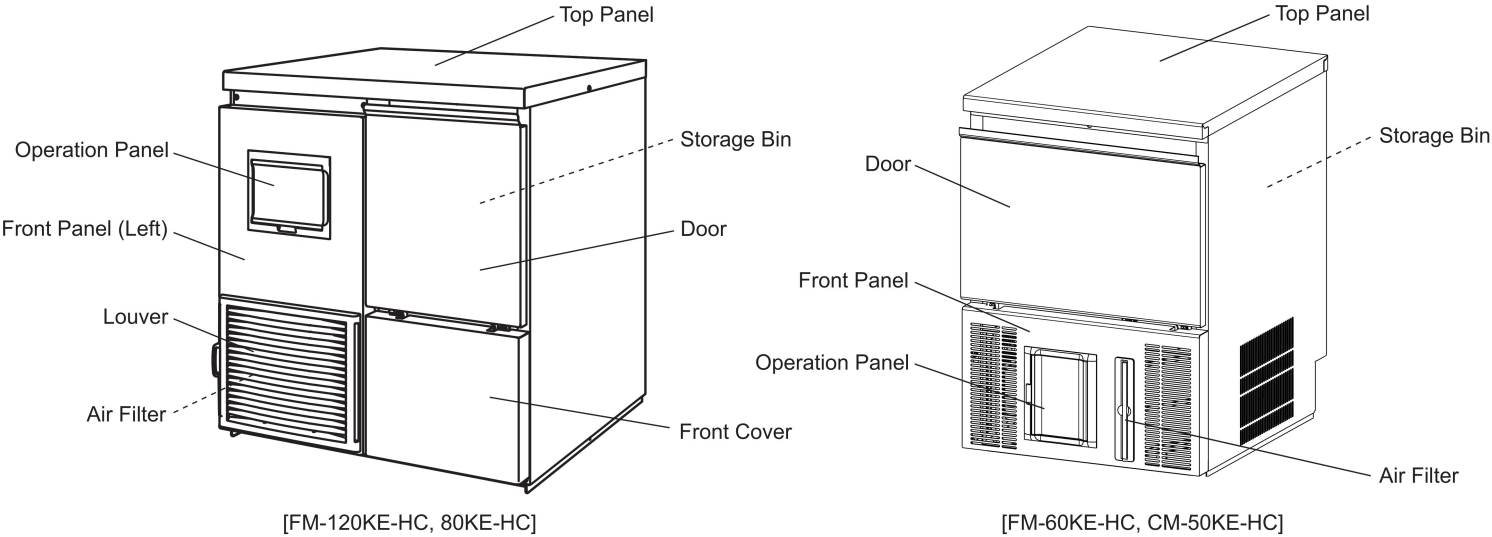
Please preserve this booklet for any further consultation that may be necessary.

Please see this product's installation manual for correct installation of the product.

These products are IP20 rated.

I. INSTALLATION INSTRUCTIONS

1. CONSTRUCTION



2. LOCATION

⚠ WARNING
This icemaker is not intended for outdoor use.
The icemaker should not be located next to ovens, grills or other high heat producing equipment.
This appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
⚠ CAUTION
The location should provide a firm and level foundation for the icemaker.
NOTICE
Do not place anything on top of the icemaker or in front of the louver.
IMPORTANT
Normal operating ambient temperature should be within 5°C to 40°C. Water connection is cold water only. Operation of the icemaker, for extended periods, outside of these normal temperature ranges may affect production capacity.
Allow the clearance specified below for proper air circulation and ease of maintenance and/or service should they be required.
Top View Left 15cm 15cm 15cm 15cm Rear Front ICEMAKER Side View Top 15cm 15cm Front Rear ICEMAKER
In some high humidity environments, condensation may form inside the machine and drip onto the floor. Do not install where the floor can be affected by water.
Avoid prolonged exposure of the appliance to direct sunlight.



3. ELECTRICAL CONNECTIONS

⚠WARNING

THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

This icemaker requires an earth that meets the national and local electrical code requirements.

Disconnect the main power supply before any maintenance, repairs or cleaning is undertaken.

* Usually an electrical permit and services of a licensed electrician are required.

For the U.K., IE & EU

* The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:
Green & Yellow = Protective Earth
Blue = Neutral
Brown = Live

As the colours of the wire in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured Green-and-Yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the symbol  or coloured Green or Green-and-Yellow. The wire which is coloured Blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured Black. The wire which is coloured Brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured Red.

* Should the socket outlets in the installation site not be suitable for the plug supplied with your product, an appropriate plug must be fitted by a licensed electrician. Replacement power supply cords can be sourced from Hoshizaki Parts/Service Centres.

If the non-rewirable plug has been cut from the power supply cord, it must be disposed of. There should be no attempt to reuse it. Inserting such a plug into a socket elsewhere presents a serious risk of electrical shock.

* The non-rewirable plug must never be used without a fuse cover being fitted.

The correct replacement for the detachable fuse cover is identifiable from the manufacturer's reference number stamped on the plug.

Supply of replacement fuse covers can be obtained from Hoshizaki Parts/Service Centres.

Fuses should be rated at 13A and approved to BS 1362.

4. WATER SUPPLY AND DRAIN CONNECTIONS



⚠WARNING

Connect to potable cold water supply only.

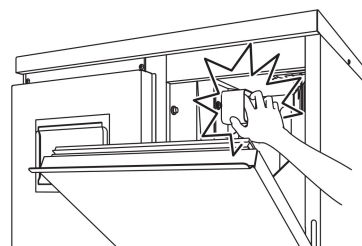
- * The connections to the mains water supply must be made in accordance with the countries' current requirements of the Water Supply or Water Fittings Regulations.
- * Icemaking water must be potable water. Where scaling can be caused by water quality, installation of an external filter or softener is recommended. Contact your local water treatment professional or Hoshizaki service agent.
- * A plumbing permit and services of a licensed plumber may be required in some areas.
- * Please see the installation manual for full details regarding installation.
- * The rated water supply temperature is 5 - 35°C at a rated pressure of 0.05 - 0.8 MPa (0.5 - 8 bar) with a required flow rate of 3.8L/min. If the pressure exceeds 0.8 MPa (8 bar), use a proper pressure reducing valve. Do NOT throttle back the supply tap.



II. OPERATING INSTRUCTIONS

⚠ CAUTION

Do not step into the storage bin, or put your hands into the machine compartment inside the storage bin. Children can get trapped inside, or the icemaking mechanism may suddenly move, resulting in injury.



NOTICE

All parts are factory-adjusted. Improper adjustments may result in failure.

If the unit is turned off, wait for at least 3 minutes before restarting the icemaker to prevent damage to the compressor.

⚠ HYGIENE

This icemaker is designed to produce edible ice. To keep the icemaker hygienic:

- * Wash your hands before removing ice. Use the plastic scoop provided (accessory).
- * The storage bin is for ice use only. Do not store anything else in the bin nor use other electrical appliances in the bin.
- * Clean the storage bin before use (see “III. 1. CLEANING”).
- * Keep the scoop clean. Clean it by using a neutral cleaner and rinse thoroughly.
- * Close the door after removing ice to prevent entrance of dirt, dust or insects into the storage bin.

1. START UP

The installer will normally commission the icemaker to start the automatic icemaking process. To ensure continuous operation, make sure that:

- * The water supply tap is on, and
- * The icemaker is connected to the power supply.

To start the icemaking process, check the position of the operation switch on the operation panel:

“OFF” position - Move it to the “ON” position.

“ON” position - Press the ice button.

2. SHUT DOWN

Press the stop button on the operation panel. The “STOP” and “DRAIN” modes light up on the display. Then, only the “DRAIN” mode goes off.

3. PREPARING THE ICEMAKER FOR LONG STORAGE

NOTICE

This icemaker will not work at subfreezing temperatures. To prevent damage to the water supply line, drain the icemaker when air temperature is below zero.

⚠ HYGIENE

When shutting down the icemaker for two or more days, drain the icemaker to prevent contamination in the water circuit.

ENGLISH

- 1) Follow the instructions in “2. SHUT DOWN”.
- 2) Move the operation switch to the “OFF” position.
- 3) Close the water supply tap.
- 4) Remove the inlet hose from the water tap, and drain the hose.
- 5) Disconnect/isolate the power supply.
- 6) Remove all ice from the storage bin, and clean the bin.
- 7) Ask for draining of the icemaker by professional qualified personnel.
- 8) To restart the icemaker, follow the instructions in “1. START UP”.

III. MAINTENANCE

1. CLEANING

⚠ WARNING
Before carrying out any cleaning or maintenance operations, unplug the icemaker from the electrical supply network.
This appliance must not be cleaned by use of a water jet.
⚠ CAUTION
When using a neutral cleaner or sodium hypochlorite, thoroughly read and understand the instructions provided to prevent potential health problems.
NOTICE
Ask a trained service person to clean and sanitize the icemaker water system at least twice a year and to check and clean the condenser at least once a year.
To prevent possible damage, do not clean the plastic parts with water above 40°C or in a dishwasher.

[a] Machine and Bin Exterior

Wipe the exterior at least once per week with a clean, soft cloth. Use a damp cloth containing a neutral cleaner to wipe off grease or dirt.

[b] Scoop and Storage Bin Handle Cleaning/Sanitisation (Daily)

1) Either mix 1 litre of water with 4 ml of 5.25% sodium hypochlorite solution in a suitable container, or the recommended Hoshizaki sanitiser as directed.

2) Soak the scoop in the solution for more than 3 minutes. Rinse thoroughly, and shake to remove surplus liquid.

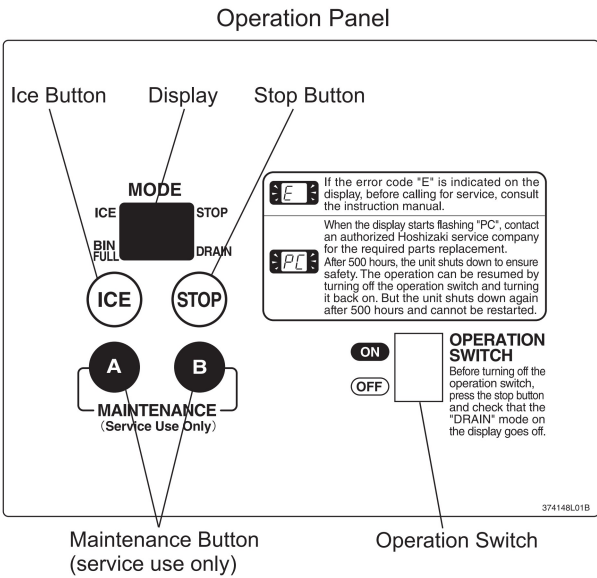
Note: Using a cloth to dry may re-contaminate.

3) Use a neutral cleaner to wash the storage bin handle. Rinse thoroughly.

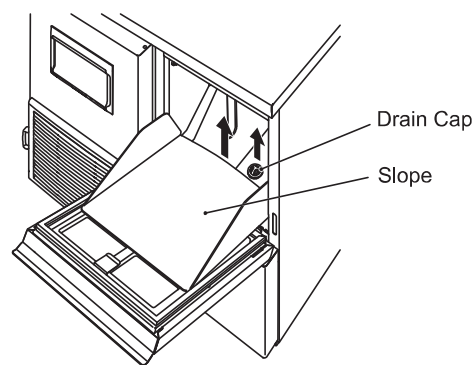
4) Soak a clean cloth with the sanitising solution, and wipe the handle. Use fresh water and a clean cloth to rinse/dry.

[c] Storage Bin Interior Cleaning/Sanitisation (Weekly)

1) Open the storage bin door, and remove all ice.



- 2) Slightly warp the slope to release it from the left and right shafts.
- 3) Remove the drain cap located in the base of the storage bin.
- 4) Wash the bin liner, slope and drain cap with a neutral non-abrasive cleaner. Rinse thoroughly.
- Note: Take care not to damage the bin control actuator at the top of the bin.
- 5) Either mix 5 litres of water with 18 ml of 5.25% sodium hypochlorite solution in a suitable container, or the recommended Hoshizaki sanitiser as directed.
- 6) Soak a clean sponge or cloth with the solution, and wipe the bin liner surfaces, slope and drain cap.
- 7) Refit the slope and drain cap.
- 8) Wipe the surface of the bin door with the solution. Close the bin door.
- 9) The remaining solution can be used to sanitise utensils.



Note: Do not wipe dry or rinse after sanitising, but allow to air dry.

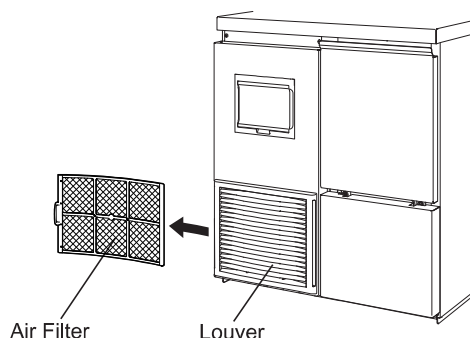
[d] Storage Bin Door

Clean the storage bin door at least once a week, using a neutral non-abrasive cleaner. Rinse thoroughly after cleaning and sanitise as required.

[e] Air Filter

Plastic mesh air filters remove dirt or dust from the air, and keep the condenser from getting clogged. If the filters get clogged, the icemaker's performance will be reduced. Remove and clean the air filter(s) at least twice per month:

- 1) Slide the air filter off the louver.
- 2) Clean the air filter by using a vacuum cleaner. When severely clogged, use warm water and a neutral cleaner to wash the air filter.
- 3) Rinse and dry the air filter thoroughly.



NOTICE

After cleaning, be sure to place the air filter back in position.

2. INSPECTION AND MAINTENANCE

NOTICE

To achieve optimum icemaker performance, the following parts need periodic inspection and maintenance:

- Extruding head (upper bearing)
- Housing (lower bearing)
- Mechanical seal

[a] Inspection

These parts should be inspected after two years from installation or 10,000 hours of operation, whichever comes first, and once a year afterwards. Replacement of these parts is required if wear exceeds factory recommendations.

Their service life, however, depends on water quality and environment. More frequent inspection and maintenance are recommended in bad or severe water conditions.

Consult with your local Hoshizaki service agent about inspection and maintenance service.